

**Генеральная Ассамблея**

Семьдесят третья сессия

Официальные отчеты

75-е пленарное заседание

Понедельник, 15 апреля 2019 года, 11 ч 30 мин

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Эспиноса Гарсес (Эквадор)

Заседание открывается в 11 ч 35 мин.

Доклады Пятого комитета

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 142, 148, 136 и 135 повестки дня. Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Хишама Уссихаму (Марокко) представить доклады Пятого комитета, находящиеся сегодня на рассмотрении Ассамблеи, в рамках одного выступления.

Г-н Уссихаму (Марокко), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета, в которых содержатся рекомендации по вопросам, рассмотренным в ходе первой части возобновленной семьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Пятый комитет работал в период с 11 марта по 5 апреля и провел шесть пленарных заседаний и многочисленные неофициальные консультации.

Сейчас позвольте мне представить доклады Пятого комитета, в которых содержатся рекомендации по вопросам, требующим принятия решений Генеральной Ассамблеей.

По пункту 142 повестки дня, озаглавленному «Объединенная инспекционная группа», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/73/826, рекомендует Генеральной Ассам-

блее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

(*говорит по-французски*)

По пункту 148 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/73/670/Add.1, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 136 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 2018-2019 годов», Комитет в пункте 9 своего доклада, содержащегося в документе A/73/686/Add.1, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции по специальным вопросам, касающимся бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, который был принят Комитетом без голосования.

Наконец, по пункту 135 повестки дня, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 8 своего доклада, содержащегося в документе A/73/687/Add.1, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный «Успехи на пути к системе подотчетности в Секретариате Организации Объединенных Наций». В пункте 9 того же доклада Комитет рекомендует

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

19-11003 (R)

Документ
расширенного доступаПросьба отправить
на вторичную переработку

Генеральной Ассамблее принять проект решения, озаглавленный «Вопросы, рассмотрение которых отложено» и принятый Комитетом без голосования.

(говорит по-арабски)

Благодарю делегации за сотрудничество в ходе этой сессии и за проявленный ими дух компромисса, благодаря чему Комитету удалось завершить свою работу в установленные сроки. Я хотел бы поблагодарить также Председателя Комитета посла Джиллиан Берд за ее поддержку, руководство и помощь. Надеюсь на сотрудничество с ней и моими коллегами в Бюро в целях обеспечения успеха второй части возобновленной сессии, которая состоится в мае и повестка дня которой включает вопросы, касающиеся финансирования операций по поддержанию мира.

Я хотел бы выразить признательность секретариату Пятого комитета и всем устным и письменным переводчикам, а также техническому персоналу, которые помогали нам на протяжении всей нашей работы, за их постоянную поддержку.

В заключение хочу поблагодарить членов моей семьи за то, что с пониманием относились к характеру моей работы в Пятом комитете, которая временами требовала работать сверхурочно, особенно в выходные. Пользуясь случаем, я хотел бы также вновь высказать слова признательности и почтения нашему послу Его Превосходительству г-ну Омару Хилале за постоянную поддержку моей работы и доверие, которое он оказывал мне с тех пор, как я стал сотрудником Постоянного представительства Королевства Марокко.

Председатель *(говорит по-испански)*: Я благодарю Докладчика Пятого комитета и выражаю признательность Председателю и Бюро Комитета за их исключительные усилия. Я хотела бы также открыто сказать, что мы ценим понимание, проявленное их родными, которые временами не виделись со своими любимыми родителями из-за того, что тем приходилось заниматься делами Пятого комитета по выходным и во внеурочные часы. О результатах можно судить по качеству работы Комитета. Выражаю признательность им всем.

Делегации четко изложили свои позиции относительно рекомендаций Пятого комитета, которые были отражены в соответствующих официальных отчетах.

Если не поступит никаких предложений согласно правилу 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать представленные сегодня на ее рассмотрение доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

Председатель *(говорит по-испански)*: Таким образом, заявления будут ограничиваться разъяснением позиции. Позвольте напомнить делегатам о том, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Следует не забывать об этой договоренности.

Кроме того, позвольте напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотела бы напомнить делегациям о том, что при принятии решений мы будем придерживаться того же порядка, которому следовал в своей работе Комитет, если только Секретариат не был заранее оповещен об изменении процедуры. В связи с этим надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Пятом комитете.

Пункт 142 повестки дня

Объединенная инспекционная группа

Доклад Пятого комитета (A/73/826)

Председатель *(говорит по-испански)*: На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Объединенная инспекцион-

ная группа». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 73/287).

Председатель (говорит по-испански): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 142 повестки дня.

Пункт 148 повестки дня (продолжение)

Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

Доклад Пятого комитета (A/73/670/Add.1)

Председатель (говорит по-испански): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Строительство нового здания для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, Арушское отделение». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 73/288).

Председатель (говорит по-испански): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 148 повестки дня.

Пункт 136 повестки дня (продолжение)

Бюджет по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов

Доклад Пятого комитета (A/73/686/Add.1)

Председатель (говорит по-испански): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 9 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

тать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 73/279 В).

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики.

Г-н Авад (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Правительство Сирийской Арабской Республики хотело бы выразить оговорку относительно выделения финансовых ресурсов Контрольному механизму Организации Объединенных Наций для Сирийской Арабской Республики, что предусмотрено в части V документа A/73/686/Add.1. Наша страна исходит из того, что этот Механизм грубо нарушает Устав Организации Объединенных Наций, в частности принципы уважения национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств-членов.

Председатель (говорит по-испански): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 136 повестки дня.

Пункт 135 повестки дня (продолжение)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/73/687/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 9 того же доклада.

Сейчас мы приступаем к поочередному принятию решений по проекту резолюции и проекту решения.

Сначала Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Успехи на пути к системе подотчетности в Секретариате Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 73/289).

Председатель (*говорит по-испански*): Проект решения озаглавлен «Вопросы, рассмотрение которых отложено». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается (решение 73/547 В).

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 135 повестки дня.

Таким образом, Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех представленных ей на этом заседании докладов Пятого комитета.

Пункт 128 повестки дня (*продолжение*)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

j) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран

Проект резолюции (A/73/L.81)

Председатель (*говорит по-испански*): Я представляю слово представителю Армении для представления проекта резолюции A/73/L.81.

Г-жа Симонян (Армения) (*говорит по-французски*): Как представитель Армении в качестве председателя семнадцатой встречи на высшем уровне франкоязычного сообщества и координатор проекта резолюции, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкофонии», я имею честь представить проект резолюции, содержащийся в документе A/73/L.81.

Главы государств и правительств стран, пользующихся французским как общим языком, встретились на семнадцатой встрече на высшем уровне франкоязычного сообщества 11-12 октября 2018 года в столице Армении, Ереване. В течение двух дней на ереванской встрече на высшем уровне обсуждались основные глобальные проблемы и вклад франкоязычных стран в их решение, особенно в том, что касается вопроса о сосуществовании. Эта тема, ставшая лейтмотивом встречи на высшем уровне, имеет непосредственное отношение к современному контексту франкоязычного и междуна-

родного пространств и служит фактом того, что это необходимо культивировать и сохранять.

Сосуществование является основополагающей ценностью для семьи франкоязычных стран, которая пополнилась в ходе встречи на высшем уровне. В семнадцатой встрече на высшем уровне приняли участие представители 88 государств и правительств франкоязычных стран, которые отметили общие ценности солидарности и сотрудничества и признали многообразие в качестве источника мира, демократии и прав человека. Эта важная встреча прошла в действительно символическое время, когда движущей силой в Армении стали ценности мирного гражданского движения, порожденного «бархатной революцией» и возглавляемого армянским народом, стремящимся жить вместе в свободной, справедливой и сплоченной социальной среде.

В этом движении, которое Генеральный секретарь назвал «фантастическим примером» мирной передачи власти, армянская молодежь и женщины оказались в авангарде ненасильственного демократического процесса, полностью осуществив свои права человека и основные свободы. Бархатная революция и последующие политические преобразования в Армении продемонстрировали готовность армянского народа решительно проводить политику, направленную на интеграцию, обеспечение равных прав и возможностей, развитие и установление мира на национальном, региональном и международном уровнях. Как заявил премьер-министр Армении Никол Пашинян на встрече на высшем уровне франкоязычного сообщества, ценности мира, солидарности и неотъемлемого гуманизма, определяющие идеологию сосуществования во франкоязычном мире, составляют общее благо и богатство, которые мы должны сохранить любой ценой.

Встреча также имела довольно печальное символическое значение, поскольку именно в эти дни франкоязычные страны и весь мир оплакивали кончину Шарля Азнавура. Великий человек культуры и легенда в мире искусства, творчество которого неподвластно времени, любимо всеми поколениями и не знает границ, Шарль Азнавур был великолепным послом франкоязычного сообщества и поистине выдающимся послом Армении. Отдав дань уважения этой легендарной личности, участники семнадцатой встречи на высшем уровне франкоязычного сообщества подтвердили свою общую

приверженность гуманистическим ценностям искусства, культуры и языкового разнообразия.

На фоне тревожного резкого ослабления международной приверженности многосторонности и уважению прав человека во всем мире идея сосуществования, выбранная в качестве главной темы семнадцатой встречи на высшем уровне, как никогда актуальна, особенно сейчас, когда мы нуждаемся в активизации международного сотрудничества и укреплении соответствующего потенциала. Проект резолюции, представленный Генеральной Ассамблее для принятия, отражает тесные связи между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкофонии. Он является продолжением предыдущей резолюции, принятой два года назад в этом зале при содействии делегации Мадагаскара (резолюция 71/289).

В представленном сегодня проекте резолюции содержится обзор основных обязательств, подтвержденных на семнадцатой встрече на высшем уровне франкоязычного сообщества и изложенных в Ереванской декларации и других принятых на ней документах. В проекте резолюции отмечается готовность государств-членов наращивать сотрудничество в деле укрепления мира и международной безопасности, защиты прав человека и гендерного равенства, борьбы с терроризмом, предупреждения геноцида и преступлений против человечности, обеспечения устойчивого развития, поощрения образования и профессиональной подготовки в целях преодоления цифрового разрыва, а также в других областях. В проекте резолюции приветствуется создание двух новых региональных отделений в Тунисе и Бейруте во исполнение соответствующих решений, принятых на семнадцатой встрече на высшем уровне франкоязычного сообщества.

В завершение своего выступления я хотела бы поблагодарить все делегации за их конструктивное участие в процессе консультаций по данному проекту резолюции. Мы весьма признательны за консенсусные и значительные результаты этого процесса.

Армения с нетерпением ждет предстоящую встречу на высшем уровне глав государств и правительств стран франкоязычного сообщества, которая состоится в Тунисе в 2020 году и будет приурочена к пятидесятилетию Международной организации франкофонии.

Председатель (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово делегациям, желающим выступить с разъяснением позиции до принятия решения по проекту резолюции, я хотела бы напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Слово имеет представитель Азербайджана.

Г-жа Багирова (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Мы признаем, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями имеет принципиальное значение для продвижения целей и принципов Организации Объединенных Наций. Являясь твердым сторонником укрепления диалога между цивилизациями и культурами, Азербайджан поддерживает и разделяет основные цели Международной организации франкоязычных стран, которая стала важным механизмом многостороннего сотрудничества.

Знаменательно, что сегодняшний день, когда Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции A/73/L.81 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран, совпадает с завершением недель франкоязычных стран, которые проходили с 30 марта по 15 апреля в Баку, столице Азербайджана, в ознаменование культурного творчества и культурного многообразия франкоязычных стран. В числе серии мероприятий, проведенных в этих рамках, французское посольство в Азербайджане в тесном сотрудничестве с другими дипломатическими представительствами государств — членов и государств — наблюдателей Международной организации франкоязычных стран открыло второй форум Салона франкоязычных университетов, в котором приняли участие представители различных стран и европейских университетов.

Кроме того, правительства Азербайджана и Франции также прилагают совместные усилия в целях дальнейшего продвижения французского языка, образования и культуры в Азербайджане. В 2011 году президент Азербайджана Ильхам Гейдар оглы Алиев и тогдашний президент Франции Николя Саркози приняли участие в церемонии закладки камня в основание здания французского лицея в Баку. Лицей, открытый в 2014 году, функционирует на основе французской национальной учебной программы и насчитывает более 400 учащихся на

уровне дошкольного, начального и среднего образования. Еще одним успешным образовательным проектом, инициированным президентами Азербайджана и Франции в 2014 году, является Французско-азербайджанский университет, который находится в ведении Азербайджанского государственного университета нефти и промышленности и Страсбургского университета.

Делегация Азербайджана принимала активное участие в процессе переговоров по этому проекту резолюции, и мы с удовлетворением отмечаем, что некоторые из предложений, которые мы выдвинули в ходе неофициальных консультаций, были включены в его окончательный текст. В то же время мы имеем оговорки в отношении итогов семнадцатой Встречи на высшем уровне франкоязычных стран, проведенной в Ереване 11-12 октября 2018 года, включая документы, упомянутые в девятом пункте преамбулы и в пункте 45 данного проекта резолюции. Я хочу изложить следующие соображения в этой связи.

В своей резолюции 73/129 от 12 декабря 2018 года, озаглавленной «Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира», Генеральная Ассамблея отметила, а не приветствовала принятие Ереванской декларации на семнадцатой Встрече на высшем уровне франкоязычных стран. С тех пор не появилось никаких убедительных причин, побуждающих Генеральную Ассамблею повысить свою оценку Декларации в проекте резолюции, представленном на наше рассмотрение. Кроме того, итоговые документы Встречи на высшем уровне, во-первых, содержат двусмысленные и не относящиеся к данному контексту исторические утверждения. Во-вторых, они содержат односторонний подход к некоторым обязательствам по международному праву, включая международное гуманитарное право. В-третьих, в них упоминаются некоторые международные документы несбалансированным образом. В-четвертых, в них точно так же перечисляются некоторые уголовные преступления, но при этом умалчивается о других преступлениях, и, в-пятых, они направлены на то, чтобы создать новые обязанности, вытекающие из политических соображений, а не из обязательств и обещаний, взятых в соответствии с нормами международного права.

В ходе неофициальных консультаций по данному проекту резолюции некоторые положения, вытекающие из Ереванской декларации, были изменены или переформулированы. Сам факт внесения этих изменений подтверждает обоснованность разногласий по итоговому документу данной Встречи на высшем уровне, что препятствует достижению консенсуса по ним в более широком контексте. Кроме того, в проекте резолюции приветствуется принятие Ереванской декларации, что также представляет собой несоответствие, поскольку не во всех резолюциях Генеральной Ассамблеи о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями содержится это выражение в отношении итоговых документов, принятых другими региональными организациями, и мы не можем согласиться с применением такого избирательного подхода. Несмотря на тот факт, что делегация Азербайджана последовательно излагала эту позицию в ходе неофициальных консультаций, она была лишь частично принята во внимание.

Также весьма прискорбно, что Армения попыталась злоупотребить привилегией проведения у себя семнадцатой Встречи на высшем уровне франкоязычных стран, введя в заблуждение государства-члены этой организации относительно причин и последствий войны, которую она вела против Азербайджана. Единственная цель таких тщетных попыток заключается в том, чтобы исказить фактическое положение дел, отрицать ответственность Армении за агрессию и зверские преступления против Азербайджана и его народа, продлить незаконную оккупацию территорий, принадлежащих нашей стране, и помешать насильственно перемещенным азербайджанцам вернуться в свои дома и к своей собственности в этих районах. Мы должны, в частности, отметить, что, хотя Встреча на высшем уровне проводилась по теме «Существование при общей приверженности гуманистическому идеалу», соответствующие органы Организации Объединенных Наций и другие международные организации неоднократно выражали свою серьезную обеспокоенность в связи с атмосферой нетерпимости, преобладающей в Армении, и дискриминационной политикой и практической деятельностью, которые она проводит.

Действительно, как хорошо известно, в отличие от других стран региона и государств — членов Международной организации франкоязычных

стран, Армения является исключительно моноэтнической страной, что представляет собой позорную ситуацию, которую она создала, изгнав всех лиц неармянского происхождения, включая азербайджанцев. Процесс изгнания 250 000 азербайджанцев, которые оставались там в конце 1980-х годов, сопровождался жестокими убийствами сотен ни в чем не повинных людей. Хотя азербайджанское историческое и культурное наследие последовательно и целенаправленно уничтожается в Армении, никто в Армении не был привлечен к ответственности за эти действия.

Ереван применяет такую же политику и практику создания этнически однородных районов в отношении Нагорно-Карабахского региона и других оккупированных территорий Азербайджана, где наиболее серьезные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества, такие как военные преступления, преступления против человечности, геноцид и этнические чистки, были совершены армянскими силами в ходе их агрессии. Отказ Армении от ответственности за свои противоправные действия, в том числе посредством явной фальсификации и искажения фактов прошлого и настоящего и посредством героизации военных преступлений и их исполнителей вопреки нормам в области прав человека, является прямым препятствием на пути достижения прочного мира и подлинного примирения и угрозой для региональной безопасности и стабильности.

Азербайджан ожидает, что, руководствуясь нормами международного права и соответствующими резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, дружественные государства — члены Международной организации франкоязычных стран предотвратят любые будущие провокации и действия Армении в рамках Организации франкоязычных стран, которые носят враждебный характер по отношению к суверенитету и территориальной целостности Азербайджана.

По причинам, которые я только что изложила, Азербайджан отказывается присоединиться к консенсусу по девятому пункту преамбулы и пункту 45 постановляющей части данного проекта резолюции, касающимся Ереванской декларации и Ереванского обращения по теме «Существование», принятых на семнадцатой Встрече на высшем уровне франкоязычных стран.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции до голосования.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/73/L.81, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-жа де Мирнада (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотела бы объявить, что после представления данного проекта резолюции и в дополнение к тем делегациям, которые перечислены в документе A/73/L.81, авторами проекта резолюции A/73/L.81 также стали следующие страны: Коморские Острова, Хорватия, Кипр, Финляндия, Греция, Гвинея, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Маврикий, Марокко, Польша, Португалия, Самоа, Сенегал, Сербия, Швеция, Таиланд и Того.

Председатель (*говорит по-испански*): Могут ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/73/L.81?

Проект резолюции A/73/L.81 принимается (резолюция 73/290).

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции. Я хотела бы напомнить делегациям, что выступления с разъяснением позиции ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Нгойи (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Резолюция 73/290 представляет собой яркий пример того, как система Организации Объединенных Наций сотрудничает с другими международными и региональными организациями в целях содействия многостороннему сотрудничеству в областях, представляющих общий интерес. Благодарим Армению за ее руководящую роль в усилиях по разработке и принятию этого документа.

Соединенные Штаты приветствуют цели Международной организации франкоязычных стран, призванные поддержать диалог между культурами

и цивилизациями и установление более тесных связей между народами. В связи с этим мы с удовлетворением отмечаем принятие сегодня резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран. Однако следует отметить, что в ходе переговоров мы выражали озабоченность по поводу текста проекта в связи с тремя вопросами, которые, к сожалению, в окончательном проекте не были учтены. Пользуясь случаем, хочу коснуться их сейчас.

Соединенные Штаты по-прежнему играют ведущую роль в борьбе с безнаказанностью и продолжают оказывать содействие в отправлении правосудия и привлечении виновных к ответственности за совершение международных преступлений, включая военные преступления, преступления против человечности и геноцид. Уважаем выбор государств, которые решили присоединиться к Статуту Международного уголовного суда (МУС), и, в свою очередь, надеемся, что наше решение не присоединяться к Статуту МУС и не соглашаться на распространение юрисдикции Суда на наших граждан будет также воспринято с уважением. В связи с этим Соединенные Штаты дистанцируются от пункта 19 этой резолюции, в котором содержится ссылка на Международный уголовный суд, которую Соединенные Штаты не могут поддержать, поскольку в такой формулировке не проводится достаточного различия между участниками и не участниками Римского статута, либо она иным образом противоречит позиции Соединенных Штатов относительно МУС. В частности, мы вновь заявляем о том, что мы давно, последовательно и принципиально отвергаем любые попытки распространить юрисдикцию МУС на граждан государств, не являющихся участниками Римского статута, в том числе на Соединенные Штаты и Израиль, без передачи дела Советом Безопасности или не имея на то согласия со стороны этих государств.

Что касается ссылок в пункте 43 резолюции на Глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции (резолюция 73/195, приложение) и Нью-Йоркскую декларацию о беженцах и мигрантах, то оба эти документа содержат цели и задачи, которые не соответствуют законодательству и политике Соединенных Штатов, а также интересам американского народа, и несовместимы с ними. Соединенные Штаты сохраняют за собой су-

веренное право облегчать или ограничивать доступ на свою территорию в соответствии со своими национальными законами и политикой и с учетом своих существующих международных обязательств. Что касается Нью-Йоркской декларации, то мы подтверждаем соображения, высказанные в порядке разъяснения нашей позиции, с которым можно ознакомиться в документе под номером A/71/415. Что касается Глобального договора по миграции, то мы обращаем внимание Генеральной Ассамблеи на заявление нашей страны, распространенное среди представительств государств-членов 7 декабря 2018 года.

Наконец, что касается ссылки на одиннадцатый пункт преамбулы и пункты 35, 37 и 42 Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, то мы обращаем внимание Ассамблеи на заявление нашей страны от 8 ноября 2018 года, сделанное во Втором комитете, в котором рассматриваются вызывающие нашу озабоченность вопросы, касающиеся Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебской программы действий, Парижского соглашения и определений торговли, передачи технологий и всеохватного экономического роста.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования. Сейчас мы заслушаем заявления после принятия резолюции.

Г-жа Виктория (Франция) (*говорит по-французски*): Наша делегация приветствует принятие сегодня двухгодичной резолюции (резолюция 73/290) о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран (МОФС).

Франция полностью поддерживает укрепление сотрудничества между этими двумя организациями, разделяющими основополагающие ценности и принципы поощрения мира, демократии и прав человека, устойчивого развития, солидарности, терпимости, культурного и языкового разнообразия и сосуществования. Последняя тема была одной из главных на последней встрече на высшем уровне франкоязычного сообщества, состоявшейся в Ереване в октябре 2018 года, и она очень важна для большой франкоязычной семьи. Эта семья растет с каждой встречей на высшем уровне и в настоящее время насчитывает 88 государств или прави-

тельств, присоединившихся к ней в качестве членов или наблюдателей, что отражает растущий интерес к увязке этих ценностей и принятию мер в связи с ними.

Вызовы, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в таких областях, как поддержание мира, развитие, защита прав человека и борьба с терроризмом и изменением климата, требуют мобилизации усилий всех соответствующих партнеров. На протяжении многих лет МОФС вместе с Организацией Объединенных Наций сохраняет твердую приверженность делу преодоления этих вызовов. Сотрудничество между этими двумя организациями направлено на совместное решение этих вопросов на основе политического и прагматического подхода, а также настроя на развитие деятельности по действенному реагированию. Таким образом, эти две организации образуют сложную и эффективную многостороннюю систему, которую мы активно поддерживаем. В связи с этим в резолюции 73/290 признается и приветствуется укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МОФС и их совместные действия, особенно в области прав человека, международного уголовного правосудия, поддержания мира и многоязычия — и это лишь некоторые из них, — при сохранении соответствующих прерогатив каждой организации.

Франция хотела бы особо поблагодарить делегацию Армении за организацию работы над проектом резолюции и поблагодарить ее за усилия и терпение на протяжении всего этого длительного процесса. Переговоры открыли широкие возможности для диалога и позволили всем заинтересованным делегациям высказать свои мнения и отразить их в тексте. В этой связи от имени Франции я хотела бы выразить признательность всем тем делегациям, которые активно участвовали в разработке данного проекта резолюции и действия которых в духе солидарности и консенсуса привели к этим позитивным результатам. Франция искренне надеется, что такое сотрудничество будет и впредь процветать на благо всех нас.

Г-жа Галарно (Канада) *(говорит по-французски)*: Для Канады многосторонность представляет собой наилучший способ построения более мирного, процветающего и открытого для всех мира. Будучи ярким защитником основанного на правилах миро-

вого порядка, Канада решительно поддерживает такие многосторонние форумы, как Организацию Объединенных Наций и Международную организацию франкоязычных стран (МОФС). В связи с этим Канада приветствует принятие сегодня резолюции 73/290, соавторами которой мы являемся, о сотрудничестве между двумя организациями. Приветствуем более тесные отношения, сложившиеся в последние годы между Организацией Объединенных Наций и МОФС в ряд областей, в которых они сотрудничают. Надеемся, что генеральные секретари этих двух организаций смогут вдохнуть новую жизнь в отношения между ними. Франкоязычные страны являются важными партнерами Канады, поэтому мы будем и впредь обеспечивать, чтобы потребности и проблемы наших партнеров были услышаны, и будем содействовать углублению знания и опыта и развитию потенциала обеих организаций.

Председатель *(говорит по-французски)*: Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Международной организации франкофонии.

Г-жа Седан (Международная организация франкофонии) *(говорит по-французски)*: От имени Международной организации франкофонии (МОФ) я хотела бы поблагодарить членов Генеральной Ассамблеи за принятие резолюции 73/290, озаглавленной «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкофонии». Я говорю эти слова благодарности от имени Генерального секретаря Международной организации франкофонии Ее Превосходительства г-жи Луизы Мушикивабо и всей организации, в состав которой входят 88 государств-членов и правительств, охватывающих пять континентов, 80 из которых являются государствами — членами Организации Объединенных Наций.

Мы приветствуем исключительно плодотворное сотрудничество между нашими двумя организациями и совместную деятельность, которая на ежедневной основе осуществляется на местах. Только что принятая резолюция отражает ценности, которые мы разделяем, наше общее понимание серьезных проблем, которые нам нужно преодолеть, а также неизменную готовность МОФ заниматься решением всех важных международных вопросов. В решении проблем и урегулировании чрезвычайных ситуаций наша организация пози-

ционирует себя как силу, выдвигающая свои предложения и предлагающая свои меры. Мы вносим весомый вклад в обеспечение жизнедеятельности многосторонних организаций и многоязычия в них, в обеспечение устойчивого развития, международного мира и безопасности, гендерного равенства и занятости молодежи.

Г-жа Председатель, я хотела бы выразить Вам и Генеральному секретарю г-ну Антониу Гутерришу нашу признательность за то большое значение, которое придается сотрудничеству между нашими организациями. Усилия делегации Армении, которую я хотела бы поблагодарить, способствовали принятию этой резолюции. В ней приветствуются многочисленные позитивные события, которые в последнее время произошли в сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и МОФ, отраженные в работе последнего саммита глав государств и правительств, состоявшегося 11-12 октября 2018 года в Ереване. Помимо политической деятельности Организации франкофонии, участники этого саммита подчеркнули жизненную важность культурной и экономической дипломатии. Наконец, я хотела бы воздать должное работе и солидарности Группы послов франкоязычных стран, которая вносит огромный вклад в утверждение ценностей и идеалов этой организации в рамках Организации Объединенных Наций, а также в достижение наших общих целей.

Только что принятая Ассамблеей резолюция отражает усилия, прилагаемые Организацией Объединенных Наций и МОФ для улучшения координации своих действий, которые могут обеспечивать все более конкретные решения и результаты в интересах людей, которым мы служим. Я подтверждаю непоколебимую решимость Международной организации франкофонии неустанно работать над укреплением этого сотрудничества в ходе подготовки к празднованию в 2020 году ее пятидесятой годовщины.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить в порядке осуществления права на ответ. Я напоминаю представителям о том, что выступления в порядке осуществления права на ответ ограничиваются десятью минутами для первого выступления и пятью минутами для второго выступления и осуществляются делегациями с места.

Г-н Григорян (Армения) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз выразить нашу глубокую признательность и благодарность всем делегациям, которые конструктивно участвовали в процессе консультаций и внесли ценный вклад в эту очень важную резолюцию, озаглавленную «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкофонии» (резолюция 73/290). Мы также благодарим авторов этого проекта резолюции и членов Организации Объединенных Наций за его принятие консенсусом.

В течение двухмесячного процесса консультаций по этой резолюции делегация Армении как Председатель Международной организации франкофонии провела более десяти раундов неофициальных консультаций для подготовки всеобъемлющего текста, в котором были бы учтены итоги семнадцатой Встречи на высшем уровне франкоязычных стран и отражены тесные связи между Организацией Объединенных Наций и МОФ. Мы внимательно выслушали все точки зрения, высказанные заинтересованными сторонами в ходе этих консультаций, и приняли к сведению многие конструктивные предложения. В этой связи замечания, с которыми несколько минут назад выступила представительница Азербайджана, вызывают особое сожаление. Что касается ее аргументов в отношении итогового документа семнадцатой Встречи на высшем уровне глав государств и правительств стран-членов МОФ, то позвольте мне подчеркнуть, что концепция сосуществования, выбранная в качестве основной темы семнадцатой Встречи на высшем уровне, основана на универсальных ценностях мира, демократии, уважения прав человека и культурного разнообразия. Она отражает приверженность 81 государства — члена МОФ принципу многосторонности и уважения прав человека, который является одной из основополагающих ценностей франкоязычного сообщества.

Мы внимательно выслушали надуманные обвинения представителя Азербайджана и вынуждены с сожалением отмечаем, что злоупотребление каждым отдельным пунктом повестки дня, распространение дезинформации, искажение фактов и просто распространение ложной информации об Армении стали обычной привычкой азербайджанской делегации и ее представителей. Сегодня Азербайджан

вновь продемонстрировал искусство фальсификации фактов.

Я хотел бы подчеркнуть, что в отличие от Азербайджана, который следует традиции злоупотребления различными международными форумами, особенно организованными в этой стране, Армения никогда не злоупотребляла никакими событиями и не манипулировала никакими международными встречами с целью превращения их в инструмент пропаганды. Винить соседа за свою неспособность выполнять собственные обязательства как на национальном, так и на международном уровнях стало обычным делом для этой богатой нефтью, но неэффективно управляемой страны. Согласно международным правозащитным организациям, репрессивная обстановка в Азербайджане достигла беспрецедентного уровня. По последним данным организации «Репортеры без границ», с 2014 года Азербайджан постоянно ведет войну против свободы слова. Независимых журналистов и блогеров бросают в тюрьмы, если они не уступают в результате преследований, избиения, шантажа или поборов. Независимые СМИ удушают, применяя экономические рычаги, или принудительно закрывают.

В заключение мы хотели бы сослаться на недвусмысленный вердикт, вынесенный организацией «Хьюман райтс вотч» относительно того, что правительство Азербайджана продолжает принимать жестокие репрессивные меры против тех, кто критикует его и выражает с ним несогласие. Пространство для независимой гражданской активности, критической журналистики и оппозиционной политической деятельности практически уничтожено в результате арестов многих активистов, правозащитников и журналистов и вынесения им обвинительных приговоров, а также в результате принятия законов и постановлений, ограничивающих деятельность независимых организаций и их способность обеспечивать себе финансирование. Мы настоятельно призываем делегацию Азербайджана сосредоточиться на повестке дня Ассамблеи и воздержаться от дальнейшего использования этого заседания для нападок.

Г-жа Багирова (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я приношу извинения за то, что наша делегация вынуждена выступить в ответ на заявление, только что сделанное представителем Армении. Хотя оно нас не удивляет и все приведенные

аргументы наша делегация уже слышала, мы все же должны на них ответить.

Выступая с разъяснением нашей позиции по резолюции 73/290, которую Ассамблея только что приняла, мы привели конкретные факты и аргументы, подтверждающие деяния, совершенные Арменией против нашего правительства, в частности оккупацию, нарушения нашей территориальной целостности и неприкосновенности наших границ. Вместо того чтобы ответить на эти конкретные аргументы и факты, которые неоднократно признавались международным сообществом, включая Совет Безопасности и Генеральную Ассамблею, представитель Армении решил опровергнуть эти факты и заняться фальсификацией и обвинениями. Такая практика обычное дело для этой делегации.

Мы хотели бы напомнить, что многие из выступивших после принятия резолюции делегаций говорили о важности сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкофонии и об общих ценностях, но при этом мы хотели бы еще раз подчеркнуть, что Армения по-прежнему не в состоянии реализовать или жить в соответствии с основополагающими принципами, разделяемыми международным сообществом и Организацией Объединенных Наций, включая неприкосновенность границ и неприменение силы или угрозы силой против какой-либо страны. Мы вновь констатируем факт и подтверждаем необходимость того, чтобы Армения откликнулась на призывы и просьбы международного сообщества отреагировать на положения резолюций Совета Безопасности, и выполнить их, вывести свои вооруженные силы с оккупированных территорий Азербайджанской Республики и позволить азербайджанским общинам, изгнанным с этих территорий, вернуться в места своего происхождения и осуществить свои права на свободу передвижения, владение имуществом и жизнь на своей родине.

Действительно весьма любопытно слышать из уст представителя Армении — как мне кажется, единственной моноэтнической страны — слова о правах человека и диалоге между культурами. Суть нынешнего конфликта между Арменией и Азербайджаном заключается исключительно в том, что все проживающие в Армении азербайджанцы оказались из нее изгнаны. Оккупирующая держава

не позволила проживающим на этих территориях азербайджанцам остаться там жить.

В связи с этим я настоятельно призываю представителя Армении откликнуться на призывы и просьбы международного сообщества и выполнить свои обязательства по резолюциям Совета Безопасности, прежде чем обвинять некоторые соседние страны и другие страны в невыполнении взятых на себя обязательств, поскольку считаю, что это начинать нужно с себя. В противном случае, это звучит нелепо.

Председатель (*говорит по-испански*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта j) пункта 128 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 25 повестки дня (продолжение)

в) Сотрудничество Юг-Юг в целях развития

Проект резолюции (A/73/L.80)

Председатель (*говорит по-испански*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится итоговый документ второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг, содержащийся в документе A/73/L.80, который был принят 22 марта на второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг (БАПД+40) в Буэнос-Айресе, Аргентина. Вновь выражаю свою глубокую признательность Аргентинской Республике за безупречную организацию Конференции. Благодарю также государства-члены и государства-наблюдатели за их активное участие и твердую приверженность многосторонности, а также всех, кто внес свой вклад в этот процесс и в работу Конференции. Участники Конференции подчеркнули возрастающую роль сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества. На ней была продемонстрирована также солидарность стран глобального Юга и было зафиксировано, что партнерские отношения имеют ключевое значение для искоренения нищеты и осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Я хотела бы высказать три замечания.

Во-первых, сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество являются мощными инструментами. Они являются одновременно и

процессами, и партнерскими отношениями. Они объединяют нас благодаря возможности трудиться вместе, уважать друг друга и учиться друг у друга.

Во-вторых, каждый из нас может внести свой вклад в осуществлении Повестки дня на период до 2030 года. Способы ее осуществления могут быть разными. Ни один из возможных вариантов не следует сбрасывать со счетов, не изучив. Сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, несомненно, являются катализаторами осуществления Повестки дня на период до 2030 года, которыми мы должны в полной мере воспользоваться.

И, наконец, в-третьих, БАПД+40 и его итоговый документ вселяют в нас надежду и оптимизм. Дух многосторонности жив и полон сил. Достичь консенсуса по имеющим большое значение для всех вопросам возможно. Очевидно, что в центре многосторонности лежит сотрудничество. Буэнос-Айресский итоговый документ второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг стал результатом интенсивных межправительственных переговоров, состоявшихся в Нью-Йорке, а также региональных и международных консультаций и семинаров, проведенных в различных частях мира: от Парижа до Йоханнесбурга, Бразилиа, Пекина, Бангкока и Каира.

Особенно хочу поблагодарить постоянных представителей Литвы и Уганды Аудру Племите и Адонию Аебаре, которые возглавили переговорный процесс. В итоговом документе содержится «дорожная карта», которая станет важной вехой на пути к достижению устойчивого развития. В нем отражены нынешние тенденции в области сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и сведены воедино перспективные элементы, которые получают развитие благодаря долгосрочному сотрудничеству Юг-Юг, включая механизм добровольной отчетности, который поможет оценить результативность программ сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества; в нем учтены также рост числа соответствующих заинтересованных сторон, борьба с коррупцией и незаконными финансовыми потоками, роль региональных комиссий Организации Объединенных Наций и упрочение системы развития Организации Объединенных Наций в поддержку и в целях поощрения сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в

в ходе осуществления Повестки дня на период до 2030 года.

Очевидно, что это тщательно выверенный документ. С его принятием наши усилия необходимо будет направить на его практическое осуществление и выполнение. Призываю государства-члены продолжать укреплять многосторонний подход и добиваться того, чтобы работа Организация Объединенных Наций имела значение для каждого.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/73/L.80, озаглавленному «Буэнос-Айресский итоговый документ второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/73/L.80?

Проект резолюции A/73/L.81 принимается (резолюция 73/291).

Председатель (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово делегациям, желающим выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции, я хотела бы напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Гарсия Моритан (Аргентина) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы от имени нашей страны сказать, что для нас было честью принять у себя вторую Конференцию высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг, или БАПД+40, как ее называют. Проведение Конференции в нашей стране стало свидетельством доверия к ней со стороны международного сообщества. После проведения у нас в 2017 году одиннадцатой Конференции министров Всемирной торговой организации и после председательства нашей страны в 2018 году в Группе 20 нынешняя Конференция позволила еще раз подтвердить приверженность Аргентины многосторонним действиям как способу продвижения наших интересов и формирования консенсуса, а также стала свидетельством нашего стремления укрепить систему глобального управления процессом развития.

На конференции БАПД+40 представилась прекрасная возможность для продвижения вперед в деле осуществления Повестки дня на период до

2030 года. С принятием итогового документа (резолюция 73/291, приложение), характерными чертами которого является практикоориентированность и четкое изложение того, каким нам видится будущее, был достигнут прогресс в определении инструментов, которые позволят укрепить сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество между нашими странами. Аргентина убеждена в важности такого сотрудничества, в связи с чем сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество являются неотъемлемой частью нашей внешней политики и одним из наших основных путей установления отношений с миром. Опираясь на только что принятый нами итоговый документ, Аргентина хотела бы выделить некоторые моменты, которые можно было бы рассмотреть в предстоящие годы в рамках Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг путем принятия последующих мер и осуществления консенсуса, достигнутого в Буэнос-Айресе.

Во-первых, важно укреплять роль региональных и межрегиональных платформ, в рамках которых осуществляется координация механизмов партнерства, создания экспертных центров и определения всеохватных стратегий развития. Было бы также своевременным рассмотреть возможность запуска поощряемого странами Юга процесса в отношении принципов и особенностей такого вида сотрудничества. В ходе этого процесса необходимо будет собрать воедино основные инициативы, касающиеся сбора информации и данных о сотрудничестве Юг-Юг, и таким образом совместно создать общие средства диалога, с помощью которых мы сможем обмениваться опытом, проектами, инициативами и извлеченными в области сотрудничества Юг-Юг уроками, а также представлять доклады по ним. Информированность о таком сотрудничестве будет также способствовать укреплению трехстороннего сотрудничества и других форм партнерства. По мнению Аргентины, ценность трехстороннего сотрудничества заключается в том, что оно предлагает более прочную, более комплексную матрицу партнерства в целях развития, которая учитывает просьбы стран-партнеров и национальные приоритеты.

Еще одним моментом, который следует отметить: наше желание, чтобы БАПД+40 способствовала интеграции сотрудничества Юг-Юг в стратегии развития каждой страны, тем самым создавая и укрепляя потенциал правительственных органов,

которые занимаются сотрудничеством Юг-Юг. Кроме того, система развития Организации Объединенных Наций должна будет активизировать свою поддержку государствам-членам в укреплении их учреждений и партнерских отношений с целью разработки конкретных проектов сотрудничества в тех областях, которые страны считают ключевыми для своего развития.

Г-жа Председатель, наша делегация хотела бы особенно поблагодарить Вас за сотрудничество и приверженность Конференции с самого начала Вашего председательства, даже до того, как Вы вступили на свой пост. В этой связи я хотел бы также поблагодарить назначенных Вами координаторов — Постоянного представителя Литвы Ее Превосходительство г-жу Аудру Плепите и Постоянного представителя Уганды Его Превосходительство г-на Адония Аебаре — за проделанную ими блестящую и напряженную работу, которая позволила нам принять сегодня здесь консенсусом резолюцию 73/291 по итоговому документу Конференции. Кроме того, я должен поблагодарить Группу 77 и Китая, которую на протяжении всего процесса представляли ее председатели, Египет и Государство Палестина, а также партнеров по развитию за их конструктивное участие в переговорах и за их вклад в достижение в Буэнос-Айресе успешных результатов. Мы считаем, что итоговый документ БАПД+40 отражает оптимистический взгляд на возможности и проблемы сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в нынешнем глобальном контексте. Этот документ является результатом совместной, самоотверженной и прилежной работы, проделанной нашими странами за последние два года, в частности в ходе переговорного процесса.

Я хотел бы также от имени нашей страны выразить признательность Генеральному секретарю и всем сотрудникам Секретариата, без чьей поддержки успех Конференции был бы невозможен. Кроме того, я должен особо отметить работу заместителя Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению г-жи Кэтрин Поллард, которая обеспечила, чтобы все шло в соответствии с установленными стандартами.

Наконец, я хотел бы выразить признательность и благодарность всей Программе развития Организации Объединенных Наций в целом и Управлению Организации Объединенных Наций по сотрудни-

честву Юг-Юг в частности. Директор этого управления г-н Жоржи Шедиек и его сотрудники плотно работали с нашей страной с конца 2016 года, когда Генеральная Ассамблея приняла решение о созыве Конференции. Своей работой по основным аспектам сотрудничества Юг-Юг и по материально-техническим вопросам он внес бесценный вклад в успешное проведение Конференции.

Г-н Гад (Египет) (*говорит по-арабски*): Г-жа Председатель, благодарю Вас за предоставление нам слова для разъяснения нашей позиции по второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг, которая состоялась в Аргентине с 20 по 22 марта.

Египет подтверждает свою убежденность в том, что принципы сотрудничества Юг-Юг основываются на уважении национального суверенитета, национальной ответственности, независимости, равенства, на отказе от выдвижения предварительных условий, невмешательстве во внутренние дела государств и взаимной выгоде. Мы хотели бы также подчеркнуть, что механизм сотрудничества Юг-Юг призван дополнять сотрудничество Север-Юг, а не подменять его. Поэтому Египет хотел бы также поддержать важность независимого, гибкого и исключительного характера сотрудничества Юг-Юг, поскольку оно осуществляется в таких формах, которые нелегко отследить с помощью традиционных четких количественных показателей, мониторинга или оценки. Независимый характер сотрудничества Юг-Юг не должен регулироваться этими жесткими рамками, так как они могут негативно влиять на основополагающие принципы этого сотрудничества и подрывать его роль как механизма, который дополняет сотрудничество Север-Юг, а не является ему альтернативой.

В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что так называемые количественные показатели, мониторинг и оценка должны применяться в контексте национальной ответственности и с полным уважением суверенитета всех государств, за которыми сохраняется право на всестороннее и добровольное участие в деятельности международного сообщества, на определение характера деятельности в рамках сотрудничества Юг-Юг и на защиту принципов, на которых почти 40 лет назад был создан механизм сотрудничества Юг-Юг.

И наконец, моя делегация хотела бы подчеркнуть необходимость повышения роли всех государств в межправительственных переговорах, которые проводятся в Организации Объединенных Наций, в частности по важным вопросам, с тем чтобы содействовать всем усилиям по достижению желаемого консенсуса.

В заключение я хотел бы выразить искреннюю признательность постоянным представителям Литвы и Уганды за содействие межправительственным переговорам, которые привели к принятию итогового документа Конференции (резолюция 73/291, приложение). Я хотел бы также поблагодарить Председателя Группы 77 и Китая за усилия, которые он приложил для руководства Группой и за участие в переговорах от ее имени на заключительном этапе этого процесса. Мы хотели бы, кроме того, выразить признательность Управлению Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг за поддержку нашей работы, особенно на заключительном этапе переговоров. Наконец, мы хотели бы поблагодарить народ и правительство Аргентины за прекрасную организацию Конференции и за их теплое гостеприимство.

Г-н Кастаньеда Соларес (Гватемала) (*говорит по-испански*): Наша делегация приветствует принятие резолюции 73/291, в которой Генеральная Ассамблея одобряет итоговый документ, принятый на второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг.

Мы искренне поздравляем Аргентинскую Республику с успешным проведением Конференции и благодарим ее за это и за то, что в марте месяце она приняла нас в прекрасном городе Буэнос-Айресе с высочайшими профессионализмом и самоотверженностью. Г-жа Председатель, мы хотели бы поблагодарить Вас за Вашу руководящую роль, а также постоянных представителей Литвы и Уганды, которые мудро, эффективно, транспарентно и самоотверженно координировали переговоры по итоговому документу, что позволило нам сегодня принять на основе консенсуса резолюцию 73/291, которая не только отражает приверженность стран Юга совместной работе в целях содействия устойчивому развитию, но и укрепляет приверженность всех государств-членов Организации Объединенных Наций укреплению многосторонности, сотруд-

ничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, а также совместным усилиям по более активному продвижению вперед в процессе осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

От имени стран — членов Системы центральной американской интеграции, участниками которой являются Белиз, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Сальвадор, Гондурас, Никарагуа, Панама и наша страна, Гватемала, мы вновь подтверждаем нашу общую позицию, выраженную в ходе Конференции, и признаем важную роль регионального сотрудничества, сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в выполнении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В этой связи мы вновь обращаемся к государствам-членам и партнерам по процессу развития, присутствующим в этом зале, с призывом присоединиться к нам в содействии осуществлению инициатив в области сотрудничества, которые направлены на углубление региональной интеграции и развития, создание новых союзов и партнерств, способствующих искоренению нищеты, уменьшению структурных пробелов и укреплению международного сотрудничества в целях развития, продвижение всеобъемлющих критериев, выходящих за рамки валового внутреннего продукта на душу населения, а также на обеспечение учета многоаспектного характера развития и необходимого баланса между экономической, социальной и экологической сферами.

В заключение я хотел бы настоятельно призвать всех нас и впредь совместно добиваться прогресса в осуществлении договоренностей, изложенных в принятой сегодня резолюции, которая, без сомнения, позволит нам продвигаться вперед по пути обеспечения устойчивого развития наших народов.

Г-н Константинопольский (Российская Федерация): Г-жа Председатель, прежде всего позвольте поблагодарить Вас за презентацию итогов Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг, которую Вы только что сделали, а также присоединиться к Вам и поблагодарить Аргентинскую Республику за проведение мероприятия на своей территории.

Мы рассчитывали взять слово перед принятием резолюции 73/291 и привлечь внимание к технической неточности в тексте Буэнос-Айресского итогово-

вого документа на русском языке. В согласованном тексте пункта 6 итогового документа говорится о том, что сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество осуществляются в духе всеобъемлющей концепции развития, которая содержится в 17 целях в области устойчивого развития. В то же время в русском тексте итогового документа по ошибке содержится указание только на одну цель в области устойчивого развития — цель 17. В этой связи просили бы скорректировать русский текст, с тем чтобы он соответствовал тексту, принятому на Конференции в Буэнос-Айресе.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы обязательно проверим перевод итогового документа на русский язык, и я хотела бы попросить Секретаря проследить за тем, чтобы это было сделано.

Г-н Аебаре (Уганда) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, благодарю Вас за доверие, которое Вы оказали нам — мне и моей коллеге послу Аудре Плепите, которой сегодня нет в этом зале, — предложив нам выступить координаторами процесса переговоров. Я хотел бы также поблагодарить Аргентину за проведение второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг (БАПД+40), а также за оказанное гостеприимство и за условия, созданные для нашей работы. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить также Управление Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг за поддержку, оказанную им при выполнении в этом процессе функций секретариата. Кроме того, я признателен всем государствам-членам за их сотрудничество в течение двух месяцев переговоров. Без их понимания и взаимодействия нам не удалось бы подготовить итоговый документ, который был сегодня принят (резолюция 73/291, приложение).

Сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество являются ключевыми инструментами в деле осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и в ходе переговоров мы постоянно помнили об этом руководящем принципе. Итоговый документ является весьма содержательным и охватывает множество направлений деятельности, по которым мы будем в предстоящие годы работать в рамках сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества. Я хотел бы остановиться на принципах со-

трудничества Юг-Юг, на которые я обратил особое внимание в итоговом документе и которые наряду с будущим расширением трехстороннего сотрудничества исключительно важны для развивающихся стран. В предстоящие недели, месяцы и годы важнейшей задачей будет осуществление итогового документа. Как Председатель Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг я буду играть ключевую роль в осуществлении этого итогового документа и рассчитываю на соответствующую поддержку всех государств-членов и системы Организации Объединенных Наций. В следующем году Уганда выступит принимающей стороной третьей Конференции по сотрудничеству Юг-Юг с опорой на результаты процесса БАПД+40 в целях продвижения вперед в осуществлении повестки дня в области сотрудничества Юг-Юг.

По мере осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года мы должны обеспечивать учет итогового документа в работе Организации Объединенных Наций. В итоговом документе государства-члены предельно ясно отметили, что Организация Объединенных Наций должна действовать как единое целое в ходе его осуществления, а также четко изложили в различных пунктах, каким образом каждое учреждение и каждый департамент Организации Объединенных Наций должны это делать. В частности, Программа развития Организации Объединенных Наций будет играть ключевую роль в обеспечении деятельности Управления Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг и в руководстве процессом осуществления. В практической реализации этого документа свою роль призвана сыграть и Генеральная Ассамблея, а также Генеральный секретарь и Секретариат в целом.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю Постоянного представителя Уганды и Постоянного представителя Литвы за их выдающуюся работу. Именно благодаря им мы собрались сегодня в этом зале.

Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Государства Палестина, имеющего статус государства-наблюдателя..

Г-жа Абушавеш (Палестина) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с объяснением позиции от имени Группы 77 и Китая.

Вначале, г-жа Председатель, Группа хотела бы выразить Вам свою признательность за Вашу постоянную поддержку и приверженность повестке дня в области развития, особенно в области сотрудничества Юг-Юг, и отметить неизменную приверженность Организации Объединенных Наций укреплению этого сотрудничества. Сорок лет назад Организация Объединенных Наций создала первую Конференцию Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, на которой был принят Буэнос-Айресский план действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами (БАПД), а затем в 2009 году была проведена первая Конференция Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг, состоявшаяся в Найроби 1-3 декабря того года. В прошлом месяце в Буэнос-Айресе была созвана вторая Конференция, с тем чтобы отметить сороковую годовщину БАПД принятием Буэнос-Айресского итогового документа второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг (БАПД+40), в настоящее время одобренной Генеральной Ассамблеей в резолюции 73/291.

Мы также выражаем нашу признательность двум координаторам, которые согласовывали это важное мероприятие от имени Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы весьма признательны правительству и народу Аргентины за проведение у себя этой важной Конференции. Мы также отмечаем важную роль системы развития Организации Объединенных Наций, возглавляемой Генеральным секретарем, в дальнейшей поддержке и поощрении сотрудничества Юг-Юг в соответствии с его установленными принципами. Группа считает, что «БАПД+40» дает нам возможность подтвердить нашу решительную поддержку Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг и Управления Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг, и мы подчеркиваем, что данное Управление координирует сотрудничество Юг-Юг в рамках системы Организации Объединенных Наций. Группа высоко оценивает усилия стран Юга, которые активизировали свое сотрудничество с Управлением, что также усилило его роль и влияние путем расширения его масштабов на основе увеличения финансовых, людских и бюджетных ресурсов в целях содействия достижению Повестки

дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Группа осуществляла конструктивное и добросовестное взаимодействие на протяжении процесса переговоров по итоговому документу в целях выработки сбалансированного и содержательного итогового документа, охватывающего все соответствующие вопросы сотрудничества Юг-Юг. В этой связи Группа подтверждает, что сотрудничество Юг-Юг является проявлением солидарности между народами и странами Юга и способствует повышению их национального благосостояния, обеспечению национальной и коллективной самодостаточности и осуществлению Повестки дня на период до 2030 года.

Как отмечается в Найробийском итоговом документе (резолюция 64/222, приложение) и подтверждается в Буэнос-Айресском итоговом документе, сотрудничество Юг-Юг и его повестка дня должны определяться странами Юга и должны и впредь основываться на принципах уважения национального суверенитета, национальной ответственности и независимости, равноправия, отказа от выдвижения предварительных условий, невмешательства во внутренние дела и взаимной выгоды. Группа подчеркивает, что сотрудничество Юг-Юг дополняет, а не подменяет сотрудничество Север-Юг, которое остается основным каналом международного сотрудничества в целях развития.

Сотрудничество Юг-Юг претерпело значительные изменения за прошедшие десятилетия, и «дорожная карта Юг-Юг» никогда не была столь важна, как сегодня. Международное сообщество также хорошо осведомлено о масштабах и воздействии сотрудничества Юг-Юг, поскольку как Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, так и Аддис-Абебская программа действий приветствуют наращивание вклада сотрудничества Юг-Юг в устойчивое развитие и в искоренение нищеты во всех ее формах и проявлениях.

Группа хотела бы также подчеркнуть важность трехстороннего сотрудничества. В последние годы этот компонент сотрудничества стал более актуальным в рамках нынешней архитектуры международного сотрудничества и призван играть важную роль в Повестке дня на период до 2030 года. Однако мы должны подчеркнуть, что трехстороннее сотрудничество должно предприниматься по

просьбе развивающихся стран в соответствии с принципами сотрудничества Юг-Юг и осуществляться под руководством стран Юга. Мы признаем добровольный, основанный на широком участии и определяемый спросом характер сотрудничества Юг-Юг, обусловленный совместным опытом и взаимопониманием и опирающийся на общие цели и солидарность. Мы далее признаем, что сотрудничество Юг-Юг приводит к появлению более разнообразных возможностей для развития и не должно приравниваться к официальной помощи в целях развития, либо оцениваться в таком качестве. Мы также подчеркиваем, что расширение сотрудничества Юг-Юг не приведет к снижению обязательств развитых стран выделять 0,7 процента их валового национального дохода в качестве их официальной помощи в целях развития развивающимся странам.

Группа понимает, что Повестка дня на период до 2030 года представляет собой изменение парадигмы развития, которая преобладала в предыдущие десятилетия, поскольку в ней признается, что развитие — это нечто гораздо большее, нежели экономический рост. С учетом этого мы отмечаем многоаспектный характер нищеты, социальные, экономические и экологические аспекты внутреннего производства и структурные пробелы на всех уровнях. Мы также признаем важность обеспечения того, чтобы международное сотрудничество в целях развития включало в себя многоаспектный подход, который выходит за рамки использования показателя дохода на душу населения в качестве единственного показателя для оценки развития, с тем чтобы мы могли поддержать все развивающиеся страны в достижении устойчивого развития, осознавая при этом как серьезные текущие проблемы, так и новые и нарождающиеся проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны.

Группа приветствует Буэнос-Айресский итоговый документ второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг, утвержденный в резолюции 73/291, и ожидает его эффективного осуществления. Однако мы сожалеем, что этот текст в некоторой степени не оправдал наших ожиданий. К сожалению, в нем выделяется одна цель в области устойчивого развития (ЦУР) по сравнению с другими 16 целями, несмотря на тот факт, что они столь же важны. В этой связи мы хотим вновь заявить о важности полного и всеобъемлющего осуществле-

ния Повестки дня на период до 2030 года и подчеркиваем, что это не должно создавать прецедента для будущих процессов межправительственных переговоров. Мы также хотим выразить наше сожаление по поводу включения некоторых упоминаний, в частности об эффективности развития, которая по-прежнему неприменима к сотрудничеству Юг-Юг и в большей степени связана с международным сотрудничеством в целях развития. Хотя мы согласны с тем, что следует проводить обмен знаниями, опытом и примерами успешной деятельности между развивающимися странами, мы обеспокоены попытками соразмерять, отслеживать или приводить в соответствие сотрудничество Юг-Юг с рамочными программами официальной помощи в целях развития, что не обеспечит большего объема ресурсов в целях развития, а наоборот поставит под угрозу существующее разнообразие их потоков, и решительно против этого возражаем. Мы подчеркиваем, что страны Юга нуждаются в том, чтобы международное сообщество продолжало вносить и наращивало свой вклад, уделяя особое внимание достижению 17 ЦУР, а не требовало замеров, мониторинга и отчетности.

Что касается торговли, то Группа представила всеобъемлющие и конкретные предложения по усилению формулировок в ходе неофициальных консультаций. К сожалению, они не фигурировали в окончательном варианте итогового документа. В этой связи Группа отмечает значительный вклад сотрудничества Юг-Юг в сферу торговли и его способность содействовать устойчивому развитию развивающихся стран. Поэтому соответствующие структуры Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, должны и впредь оказывать поддержку развивающимся странам в углублении и расширении интеграции торговли, региональной, субрегиональной и межрегиональной экономической интеграции Юг-Юг, а также механизмов сотрудничества. Группа по-прежнему серьезно обеспокоена наращиванием односторонних и протекционистских мер, которые не только подорвут многостороннюю торговую систему, но и окажут негативное воздействие на доступ экспорта из развивающихся стран на мировой рынок.

В заключение в соответствии с нашим конструктивным подходом и необходимостью обе-

спечить консенсус в поддержку этой важной Конференции Группа 77 и Китая согласилась принять окончательный вариант итогового документа. Мы рассчитываем на сотрудничество со всеми партнерами в духе взаимного доверия и доброй воли для выполнения основных задач, поставленных в итоговом документе, в целях укрепления поддержки национальных и региональных усилий, предпринимаемых развивающимися странами для осуществления Повестки дня на период до 2030 года и до-

стижения важнейшей цели искоренения нищеты во всех ее формах и проявлениях.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора с объяснением позиции по только что принятой резолюции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 25 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч 10 мин.